

Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for ultraljydsystemer og transdusere

Innhold

1	Les dette først	5
	Kundekommentarer	7
	Kundeservice	8
	Standarder for brukerinformasjon	8
2	Sikkerhet	11
	Advarsler og forsiktighetsregler	11
	Eksposering for glutaraldehyd	15
3	Desinfeksjons- og rengjøringsmidler	17
	Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for systemoverflater	17
	Retningslinjer for AR-enheter (automatiske reprosessorenheter).....	20
	Retningslinjer for automatiserte desinfeksjonsapparater og rengjørings-/desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere	23
	Desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler for transdusere	26
	Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn	26
	Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel	32
	Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler	36

1 Les dette først

I brukerinformasjonen for Philips-produktet beskrives den mest omfattende konfigurasjonen av produktet med maksimalt antall alternativer og ekstrautstyrselementer. Det kan hende noen funksjoner som er beskrevet, ikke er tilgjengelige på ditt system.

Transdusere er bare tilgjengelige i land eller regioner der de er godkjent. Kontakt den lokale Philips-servicerepresentanten for å få informasjon som gjelder ditt område spesielt.

Denne håndboken inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-ultralydssystemer og -transdusere.

Informasjonen i denne håndboken gjelder følgende ultralydssystemer:

- Affiniti-serien
- ClearVue-serien
- CX30
- CX50
- EPIQ-serien
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serien
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribueres av B. Braun)

For informasjon om Philips-ultralydsystemer eller -transdusere som ikke er nevnt spesielt i dette dokumentet, se systemets brukerdokumentasjon, som inneholder informasjon som gjelder spesielt for systemet og transduserne.

Følg alltid produsentens instruksjoner når du bruker desinfeksjons- og rengjøringsmidler.

Det finnes et stort antall tilgjengelige produkter for rengjøring og desinfeksjon, og det er derfor ikke mulig å presentere en komplett liste. Hvis du er usikker på om et bestemt produkt er egnet, kan du kontakte Philips-representanten.

Du finner instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av ultralydsystemer og transdusere i *Stell og rengjøring av ultralydsystemer og transdusere* (inkludert i systemdokumentasjonen) eller på webområdet "Philips Ultrasound Care and Cleaning":

www.philips.com/transducercare

Du finner en liste over transdusere som systemet støtter, i *brukerhåndboken* for systemet og i *Oppdatering av brukerinformasjon* (hvis det er relevant), som inneholder informasjon som gjelder spesielt for ditt system og dine transdusere.

For mer informasjon:

- I Nord-Amerika kan du ringe Philips på 800-722-9377.
- Utenfor Nord-Amerika – kontakt den lokale Philips-representanten.
- Besøk webområdet "Philips Ultrasound Care and Cleaning":

www.philips.com/transducercare

Dette dokumentet eller digitale medier og den tilhørende informasjonen er konfidensiell og tilhører Philips Healthcare ("Philips") og kan ikke reproduseres, kopieres helt eller delvis, tilpasses, endres, gjengis til andre eller spres uten skriftlig tillatelse fra juridisk avdeling hos Philips. Dette dokumentet eller digitale medier er tiltenkt brukt av kunder, og det er lisensiert til dem som en del av deres kjøp av Philips-utstyr, eller det skal innfri regulatoriske krav pålagt av FDA i henhold til 21 CFR 1020.30 (og eventuelle tillegg til denne) og andre lokale regulatoriske krav. Det er strengt forbudt for uautoriserte personer å bruke dette dokumentet.

Philips utsteder dette dokumentet uten garantier av noe slag, verken implisitt eller eksplisitt, inkludert, men ikke begrenset til, implisitte garantier om salgbarhet og egnethet til et bestemt formål.

Philips har arbeidet for å sikre at dette dokumentet er nøyaktig. Philips påtar seg imidlertid ikke noe ansvar for feil eller utelatelser og forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten varsel på sine produkter for å forbedre pålitelighet, funksjon eller konstruksjon. Philips kan når som helst gjøre forbedringer eller endringer på produktene eller programmene som beskrives i dette dokumentet.

Philips gir ingen erklæringer eller garanti til brukeren eller noen annen part når det gjelder egnetheten av dette dokumentet for noe bestemt formål eller når det gjelder dets egnethet for å gi et bestemt resultat. Brukerens rett til erstatning for skader som skyldes feil eller forsømmelse fra Philips' side, er begrenset til beløpet brukeren har betalt Philips for å stille dette dokumentet til rådighet. Philips er ikke i noe tilfelle ansvarlig for spesielle, medfølgende, tilfeldige, direkte, indirekte eller følgebaserede skader, tap, kostnader, gebyrer eller krav, eller krav når det gjelder tap av fortjeneste, data eller avgifter, eller for utgifter av noen natur eller type.

Uautorisert kopiering av dette dokumentet kan, i tillegg til å krenke opphavsretten, redusere Philips' evne til å gi nøyaktig og oppdatert informasjon til brukere.

"Affiniti", "Affiniti CVx", "EPIQ", "EPIQ CVx", "EPIQ CVxi", "iE33", "iU22", "Lumify", "Sparq" og "xMATRIX" er varemerker som tilhører Koninklijke Philips N.V.

"Xperius" er et varemerke som eies i fellesskap av Koninklijke Philips N.V. og B. Braun Melsungen AG.

Navn på produkter produsert av andre enn Philips, kan være varemerker for de respektive eierne.

Kundekommentarer

Hvis du har spørsmål om brukerinformasjonen eller hvis du oppdager feil i den, kan du ringe Philips på 800-722-9377 hvis du befinner deg i USA. Hvis du befinner deg utenfor USA, kan du ringe din lokale kundeservicerepresentant. Du kan også sende e-post til følgende adresse:

techcomm.ultrasound@philips.com

Kundeservice

Kundeservicerepresentanter finnes over hele verden og kan svare på spørsmål og gi veiledning og service. Kontakt den lokale representanten for Philips hvis du har behov for hjelp. Du kan også kontakte det følgende kontoret for henvisning til en kundeservicerepresentant, eller du kan gå til dette "kontakt oss"-nettstedet:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

Philips Customer Services Portal er en nettbasert plattform som hjelper deg med å administrere dine Philips-produkter og -tjenester for alle modaliteter:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

Standarder for brukerinformasjon

Brukerinformasjonen for produktet bruker følgende typografiske standarder, som skal gjøre det enklere å finne og forstå informasjon:

- Alle prosedyretrinn er nummererte, og alle underprosedyretrinn er markert med bokstaver. Du må fullføre trinnene i den rekkefølgen de presenteres, for at prosedyren skal bli vellykket.
- Punktlistor angir generell informasjon om en bestemt funksjon eller prosedyre. De angir ikke en sekvensiell prosedyre.
- Venstre side av systemet er til venstre for deg når du står foran og vendt mot systemet. Systemets front er nærmest deg når du betjener det.
- Både transdusere og stavprober blir referert til som transdusere med mindre forskjellen er viktig for betydningen av teksten.

Informasjon som er svært viktig for sikker og effektiv bruk av produktet, vises i brukerinformasjonen på følgende måte:



ADVARSEL

Advarsler inneholder informasjon som er svært viktig for din, operatørens og pasientens sikkerhet.



FORSIKTIG

Forsiktighetsregler inneholder informasjon om måter du kan skade produktet på, og dermed gjøre garantien eller servicekontrakten ugyldig, eller måter du kan miste pasient- eller systemdata på.

MERK

Merknader gjør deg oppmerksom på viktig informasjon som vil hjelpe deg med å bruke produktet på en mer effektiv måte.

2 Sikkerhet

Les informasjonen i denne delen for å trygge sikkerheten for alle personer som bruker og vedlikeholder ultralydutstyr og alle pasienter som blir undersøkt, og for å sikre kvaliteten til systemet og dets ekstrautstyr.

Advarsler og forsiktighetsregler

For å ivareta sikkerheten best mulig ved bruk av rengjørings- og desinfeksjonsmidler må du følge disse advarslene og forsiktighetsreglene:



ADVARSEL

Ikke alle desinfeksjonsmidler er effektive mot alle typer kontaminering. Påse at desinfeksjonsmiddeltypen passer til de angitte systemet eller transduseren, og at løsningsstyrken og kontaktvarigheten er riktig i forhold til tiltenkt klinisk bruk.



ADVARSEL

Desinfeksjonsmidler anbefales på grunn av midlenes kjemiske kompatibilitet med produktmaterialene, ikke på grunn av den biologiske effektiviteten. Du kan finne informasjon om den biologiske virkningsgraden til et desinfeksjonsmiddel ved å lese retningslinjene og anbefalingene fra produsenten av middelet, U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control.



ADVARSEL

Hvis du bruker en ferdigblandet løsning, må du kontrollere utløpsdatoen for løsningen.

**ADVARSEL**

Graden av desinfeksjon som er nødvendig for en enhet, avhenger av hva slags vev enheten kommer i kontakt med ved bruk, og typen transduser som blir brukt. Påse at desinfeksjonsmiddeltypen passer til transdusertypen og transduserens bruksområde. For informasjon om krav til desinfeksjonsnivåer se *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere*. Se også instruksjonene i merkingen og anbefalingen fra Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration og AIUM Official Statements: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel" og U.S. Centers for Disease Control.

**ADVARSEL**

Følg anbefalingene fra produsenten av rengjørings- eller desinfeksjonsmiddelet.

**ADVARSEL**

Du må alltid bruke hansker og beskyttelsesutstyr for øynene ved rengjøring, desinfeksjon eller sterilisering av utstyr.

**FORSIKTIG**

Bruk av ikke-anbefalte desinfeksjonsmidler, feil væskestyrke, eller for dyp eller for langvarig nedsenking av transduseren, kan skade eller misfarge transduseren og vil føre til annullering av transdusergarantien.

**FORSIKTIG**

Bruken av isopropylalkohol (desinfeksjonsalkohol), denaturert etylalkohol og alkoholbaserte produkter er underlagt restriksjoner for alle transdusere. På transdusere med USB kontakter er transduserhuset og linsen (akustisk vindu) de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. På ikke-TEE-transdusere er kontakthuset og transduserhuset og linsen de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. På TEE-transdusere er kontakthuset og kontrollhuset de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. Påse at løsningen bare har 91 % eller mindre isopropylalkohol eller 85 % eller mindre denaturert etylalkohol. Ikke tørk av noen annen del av en transduser med alkohol (inkludert kabler, USB-kontakter eller strekkavlastning), fordi det kan skade disse delene av transduseren. Slik skade dekkes ikke av garantien eller servicekontrakten.

**FORSIKTIG**

Noen rengjøringsmiddel- og desinfeksjonsmiddelprodukter kan gi misfarging hvis rester av desinfeksjonsmiddel og gel ikke blir fjernet helt mellom alle brukstilfeller. Fjern alltid gel fullstendig før du bruker rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler. Om nødvendig, når den er kompatibel for bruk, kan du bruke 70 % isopropylalkohol til å fjerne opphopninger av rester på systemkomponenter. Om nødvendig, når den er kompatibel for bruk, kan isopropylalkoholløsninger på 91 % eller mindre eller løsninger av denaturert etylalkohol på 85 % eller mindre brukes til å fjerne opphopninger av rester på noen transduserkomponenter.

**FORSIKTIG**

Ikke påfør klebende filmer, for eksempel Tegaderm, på transduserlinsen. Påføring av slike filmer kan skade linsen.

**FORSIKTIG**

På monitorskjermer skal det ikke brukes glassrengjøringsmidler, Dispatch-spray eller produkter som inneholder blekemiddel. Gjentatt bruk av slike rengjøringsmidler eller produkter kan skade monitorskjermens overflate. Tørk straks av godkjente desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler for å hindre opphopning av rester. Bruk rengjøringsmidler som er spesielt tilpasset LCD- eller OLED-skjermer.

**FORSIKTIG**

På berøringsskjermer skal det ikke brukes Dispatch-spray eller produkter som inneholder blekemiddel eller alkohol. Gjentatt bruk av slike rengjøringsmidler eller produkter kan skade berøringsskjermens overflate. Tørk straks av godkjente desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler for å hindre opphopning av rester.

**FORSIKTIG**

For TEE transdusere er det obligatorisk å bruke beskyttelsesdekelet for kontaktpinner under alle dekontamineringsprosesser. Når transduseren skal brukes til skanning, fjernes dekelet fra kontakten. Ha alltid dekelet festet til transduserkabelen med snoren.

**FORSIKTIG**

Når du senker ned en transduser i væske, må du alltid passe på at det ikke er synlige luftbobler på transduseren. Luftbobler hindrer full kontakt mellom løsningen og transduseren og kan være til hinder for prosesser for rengjøring, desinfeksjon eller sterilisering.

Eksposering for glutaraldehyd

OSHA (United States Occupational Safety and Health Administration) har utstedt en bestemmelse som omfatter nivåer for akseptabel eksponering for glutaraldehyd i arbeidsomgivelsene. Philips selger ikke glutaraldehydbaserte desinfeksjonsmidler sammen med sine produkter.

For å redusere mengden glutaraldehyddamp i luften må du brukes et tildekket eller ventilert nedsenkingskar. Slike systemer er kommersielt tilgjengelig. Den mest oppdaterte informasjonen om desinfeksjonsprodukter og Philips-transdusere finnes på Philips' webområde "Philips Ultrasound Care and Cleaning":

www.philips.com/transducercare

3 Desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Stoffet nedenfor inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-ultralydsystemet og -transduserne.

Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for systemoverflater

Lumify-systemer

Du har ansvaret for å rengjøre og desinfisere enheten korrekt i samsvar med enhetsprodusentens instruksjoner og institusjonens retningslinjer for rengjøring og desinfeksjon av medisinsk utstyr.

For informasjon om rengjøring av komponenter til Philips Lumify se brukerdokumentasjonen for Lumify.



ADVARSEL

Hvis den Lumify-kompatible mobilenheten blir kontaminert innvendig med kroppsvæsker som inneholder patogener, må du straks kontakte servicerepresentanten fra Philips. Komponentene inne i enheten kan ikke desinfiseres. I slike tilfeller må enheten kasseres som biologisk farlig materiale i samsvar med lokal eller nasjonal lovgivning.

Alle systemer unntatt Lumify

Kompatibiliteten til desinfeksjons- og rengjøringsmidler varierer med gjenstanden de blir brukt på. Produktene i tabellen nedenfor er kompatible med disse systemoverflatene:

- EKG-kabler, -avledninger og -elektroder.
- Eksterne plastoverflater og lakkerte overflater på system og vogn
- Systemkontrollpanel
- Monitorskjermer og berøringsskjermer

- Transduserkabelholderne med enkel klemmemekanisme

Rengjøringsløsninger for alle overflater	Rengjøringsmidler for monitorskjermer og berøringsskjermer	Desinfiseringsmidler for systemoverflater og berøringsskjermer
Mild såpeløsning ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Mild såpeløsning¹ • Rengjøringsmidler som er tilpasset LCD- eller OLED-skjermer • Renset vann 	<ul style="list-style-type: none"> • 70 % isopropylalkohol (IPA) (ikke godkjent for berøringsskjermer) • Opti-Cide3 (QUAT-/IPA-basert) • Oxivir Tb (basert på akselerert hydrogenperoksid) • Protex-spray eller -servietter er kun kompatible med: <ul style="list-style-type: none"> – Affiniti-serien av systemer – EPIQ-serien av systemer – Xperius-systemet • Sani-Cloth HB (QUAT-basert) • Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-basert) • PI-Spray II (QUAT-basert)

1. Milde såpeløsninger inneholder ingen sterke ingredienser og irriterer ikke huden. De må ikke inneholde parfyme, oljer eller alkoholer. Hånddesinfeksjonsmidler er ikke godkjent for bruk.



FORSIKTIG

Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller aceton, MEK, malingstynner eller andre sterke løsemidler på systemet, periferienhetene eller transduserne.

**FORSIKTIG**

Ikke bruk Sani-Cloth AF3 eller Super Sani-Cloth til å desinfisere systemet.

**FORSIKTIG**

Du må ikke søle eller spraye væske inn noen systemsammenføyninger, porter eller transduserkontakter.

**FORSIKTIG**

På monitorskjermer og berøringsskjermer skal du bruke en mikrofiberklut. Ikke bruk papirhåndklær.

**FORSIKTIG**

På monitorskjermer skal det ikke brukes glassrengjøringsmidler, Dispatch-spray eller produkter som inneholder blekemiddel. Gjentatt bruk av slike rengjøringsmidler eller produkter kan skade monitorskjermens overflate. Tørk straks av godkjente desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler for å hindre opphopning av rester. Bruk rengjøringsmidler som er spesielt tilpasset LCD- eller OLED-skjermer.

**FORSIKTIG**

På berøringsskjermer skal det ikke brukes Dispatch-spray eller produkter som inneholder blekemiddel eller alkohol. Gjentatt bruk av slike rengjøringsmidler eller produkter kan skade berøringsskjermens overflate. Tørk straks av godkjente desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler for å hindre opphopning av rester.

**FORSIKTIG**

Systemoverflater og transdusere er motstandsdyktige overfor ultralydgel, alkohol og desinfeksjonsmidler, men hvis du bruker slike stoffer, må du tørke dem av for å hindre permanent skade.

Du finner instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av ultralydsystemer og transdusere i *Stell og rengjøring av ultralydsystemer og transdusere* eller på webområdet "Philips Ultrasound Care and Cleaning":

www.philips.com/transducercare

Retningslinjer for AR-enheter (automatiske repressorenheter)

Bare noen transdusere er kompatible med en automatisk reprocessor (AR), og AR-enheten kan bare bruke bestemte løsninger eller krever bestemte behandlingsbetingelser.

Du kan repressere Philips-transdusere i en AR hvis følgende kriterier er oppfylt:

- Alle benyttede kjemikalier og alle behandlingsbetingelser må være kompatible med den bestemte Philips-transdusermodellen som blir repressert, og de må brukes under betingelsene som er anbefalt av AR-produsenten.
- Temperaturen under repressering må ikke overstige 56 °C (133 °F).
- Bortsett fra ved bruk av STERRAD 100S-systemet må transduserkontakten isoleres fra rengjørings- eller desinfeksjonsløsningen under represseringen. Dette begrenser risikoen for sprut på håndtaket eller kontakten.

Nedenfor finner du AR-enhetene som tilfredsstiller represseringskravene for spesifikke ikke-TEE- Philips-transdusere. Disse AR-enhetene er enten spesifikt utformet for, eller har festeanordninger som støtter repressering av bestemte transdusere.

MERK

I tillegg til AR-enhetene som er oppgitt i tabellen nedenfor, er AR-enheter som oppfyller kriteriene i listen over, også godkjent for bruk.

Eksempler: AR-enheter som er kompatible med ikke-TEE-transdusere fra Philips

Produsent	Opprinnelsesland	Modell	Transdusertype	Kompatible desinfeksjonsmidler eller -metoder	Behandlingsbetingelser
Avanserte steriliseringsprodukter	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Hydrogenperoksid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokavit ¹	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	32 °C (89,6 °F)
		Astra VR Ultra	Endokavit ¹	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Flere ²	UV-C	Omgivelses-temperatur
		Hypernova Chronos	Flere ²	UV-C	Omgivelses-temperatur

Produsent	Opprinnelsesland	Modell	Transdusertype	Kompatible desinfeksjonsmidler eller -metoder	Behandlingsbetingelser
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (merk at du må bruke det valgfrie Ultrasound Probe Hookup Kit)	Flere ³	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Flere ⁴	Hydrogen- peroksid	56 °C (133 °F)

1. For compatible transvaginale og transrektale transdusere se Astra VR eller Astra VR Ultra i «Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36, og bruk deretter nummeret i kompatibilitetskolonnen til å finne den aktuelle listen i «Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32.
2. Når det gjelder compatible transdusere, se under Antigermix S1 eller Hypernova Chronos i «Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36, og bruk deretter nummeret i kompatibilitetskolonnen til å finne den aktuelle listen i «Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32.
3. For compatible transdusere se Advantage Plus (merk at du må bruke det valgfrie Ultrasound Probe Hookup Kit) i «Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36, og bruk deretter nummeret i kompatibilitetskolonnen til å finne den aktuelle listen i «Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32.
4. Når det gjelder compatible transdusere, se trophon EPR og trophon2 i «Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36, og bruk deretter nummeret i kompatibilitetskolonnen til å finne den aktuelle listen i «Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32.

Retningslinjer for automatiserte desinfeksjonsapparater og rengjørings-/desinfeksjonsapparater for TEE- transdusere

Bare noen transdusere er kompatible med et automatisert desinfeksjonsapparat for TEE-transdusere eller et automatisert rengjørings-/desinfeksjonsapparat for TEE-transdusere, og den automatiserte enheten kan bare bruke spesifikke løsninger.

Du kan repossessere Philips TEE-transdusere i et automatisert desinfeksjonsapparat for TEE-transdusere eller et automatisert rengjørings-/desinfeksjonsapparat for TEE-transdusere hvis følgende kriterier er oppfylt.

- Alle benyttede kjemikalier og alle behandlingsbetingelser må være kompatible med den spesifikke Philips TEE-transdusermodellen som blir repossesert, og de må brukes under betingelsene som er anbefalt av produsenten av repossessoren.
- Temperaturen under repossesering må ikke overstige 45 °C (113 °F).
- TEE-transduserhåndtaket og -kontakten må være isolert fra rengjørings- eller desinfiseringsløsningen gjennom hele reposseseringen, inkludert stativ for håndtaket og tettingsmekanismer. Dette begrenser risikoen for sprut på håndtaket eller kontakten.
- Bruk av beskyttende barrierer eller enheter som er beregnet for å isolere håndtaket og kontakten slik at hele transduseren kan nedsenkes helt eller bli eksponert for desinfeksjonsløsningen under bruk av en repossessor, er forbudt.
- Tørkemetoder med oppvarming skal ikke brukes.

Tabellen nedenfor inneholder eksempler på repossessorer som tilfredsstiller reposseseringskravene for Philips TEE-transdusere. Disse repossessorene er enten spesifikt utformet for, eller har festeanordninger som støtter, repossesering av TEE-transdusere.

**FORSIKTIG**

For TEE transdusere er det obligatorisk å bruke beskyttelsesdekelet for kontaktpinner under alle dekontamineringsprosesser. Når transduseren skal brukes til skanning, fjernes dekelet fra kontakten. Ha alltid dekelet festet til transduserkabelen med snoren.

MERK

I tillegg til reprocessorne som er oppgitt i tabellen nedenfor, er andre automatiserte desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere eller automatiserte rengjørings-/desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere som har FDA- eller CE-merking som klarering for bruk med TEE-transdusere, og som oppfyller kriteriene i listen over, godkjent for bruk.

Eksempler: Repressorer som er kompatible med Philips TEE-transdusere

Produsent	Opprinn- elsesland	Modell	Transdusertype	Kompatible desinfeksjons- midler eller - metoder	Behandlings- betingelser
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)

Produsent	Opprinn- elsesland	Modell	Transdusertype	Kompatible desinfeksjons- midler eller - metoder	Behandlings- betingelser
CS Medical	US	TD-100-reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38–40 °C (100,4–104 °F)
		TD-200-reprocessor	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	38–40 °C (100,4–104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Omgivelsestem- peratur
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (merk at du må bruke det valgfrie TEE/TOE Probe Hookup Kit)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (merk at du må bruke det valgfrie Bridge Kit)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (merk at du må bruke det valgfrie Bridge Kit)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

For instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av TEE-transdusere med automatiserte desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere eller automatiserte rengjørings-/desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere se *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere*.

Desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler for transdusere

Denne delen inneholder tre tabeller som gjør det mulig å finne desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er tilgjengelige for dine transdusere.

- [«Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn» på side 26](#): Viser transduserne i alfanumerisk rekkefølge med referanser til deres kompatibilitet med desinfeksjons- og rengjøringsmidler. Finn din transduser i kolonnen Transdusernavn, og se deretter på kompatibilitetskolonnereferansen for å finne riktig kompatibilitetskolonne i [«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36](#).
- [«Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32](#): Viser transduserne etter tilhørende kompatibilitetskolonne i [«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36](#). Bruk denne tabellen til å få en rask oversikt over hvilke transdusere som tilhører de nummererte kompatibilitetskolonnene.
- [«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36](#): Inneholder desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-transdusere. De nummererte kompatibilitetskolonnene indikerer desinfeksjons- og rengjøringsmiddelets kompatibilitet med de tilhørende transduserne. Bruk en av de to transdusertabellene til å fastslå hvilken kompatibilitetskolonne som gjelder for din transduser.

Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn

Denne tabellen viser transduserne i alfanumerisk rekkefølge med referanser til deres kompatibilitet med desinfeksjons- og rengjøringsmidler. Finn din transduser (og systemet, hvis det er angitt) i kolonnen Transdusernavn, og se deretter under Kompatibilitetskolonne for å

finne den aktuelle kompatibilitetskolonnen i «Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 36. Hvis system ikke er angitt, benytter alle versjoner av transduseren den samme kompatibilitetskolonnen.

For en liste over transduasere som støttes av ditt system, se systemets *Brukerhåndbok* og *Oppdatering av brukerinformasjon* hvis det er aktuelt.

Kompatibilitetsreferanser etter transdusernavn

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
C8-4v	1 eller 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 eller 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

Fotnoter

† Bruk kompatibilitetskolonne 2 for C8-4v-modeller med følgende delenumre:

- Delenummer 45356117292x, der x er 3 eller større
- Delenummer 45356128750x, der x er 2 eller større
- Delenummer 45356131895x, der x er 1 eller større
- Delenummer 45356149748x, der x er 1 eller større
- Delenummer 45356149749x, der x er 1 eller større
- Delenummer 45356168452x, der x er 1 eller større

Bruk kompatibilitetskolonne 1 for C8-4v-modeller med andre delenumre.

Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.

‡ Bruk kompatibilitetskolonne 2 for L15-7io-modeller med følgende delenumre:

- Delenummer 45356140781x, der x er 1 eller større
- Delenummer 45356141827x, der x er 1 eller større

Bruk kompatibilitetskolonne 1 for L15-7io-modeller med andre delenumre.

Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.

Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel

Denne tabellen viser transduserne etter tilhørende kompatibilitetskolonne i «[Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler](#)» på side 36. Fargene på kolonneoverskriftene svarer også til fargen på kompatibilitetskolonnen. Hvis system ikke er angitt, benytter alle versjoner av transduseren den samme kompatibilitetskolonnen.

For en liste over transdusere som støttes av ditt system, se systemets *Brukerhåndbok* og *Oppdatering av brukerinformasjon* hvis det er aktuelt.

Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel

Transdusere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 1

3D6-2

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Transdukere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²

C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (Affiniti)	mC12-3
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	
Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 3	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	

D2tcd

D5cwc

TCD

Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 4

S7-3t

S8-3t

Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 6

L10-4lap

Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 7

C9-3io

Transdusere som dekkes av kompatibilitetskolonne 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fotnoter

-
- 1 Bruk kompatibilitetskolonne 2 for C8-4v-modeller med følgende delenumre:
- Delenummer 45356117292x, der x er 3 eller større
 - Delenummer 45356128750x, der x er 2 eller større
 - Delenummer 45356131895x, der x er 1 eller større
 - Delenummer 45356149748x, der x er 1 eller større
 - Delenummer 45356149749x, der x er 1 eller større
 - Delenummer 45356168452x, der x er 1 eller større
- Bruk kompatibilitetskolonne 1 for C8-4v-modeller med andre delenumre.
Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.
-
- 2 Bruk kompatibilitetskolonne 2 for L15-7io-modeller med følgende delenumre:
- Delenummer 45356140781x, der x er 1 eller større
 - Delenummer 45356141827x, der x er 1 eller større
- Bruk kompatibilitetskolonne 1 for L15-7io-modeller med andre delenumre.
Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.
-

Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Følgende tabell inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med transduserne som fås til Philips-ultralydssystemene. Bruk tabellene i [«Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 32](#) eller [«Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn» på side 26](#) for å finne din transduser og dens tilhørende kompatibilitetskolonne.

**FORSIKTIG**

Bruken av isopropylalkohol (desinfeksjonsalkohol), denaturert etylalkohol og alkoholbaserte produkter er underlagt restriksjoner for alle transdusere. På transdusere med USB kontakter er transduserhuset og linsen (akustisk vindu) de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. På ikke-TEE-transdusere er kontakthuset og transduserhuset og linsen de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. På TEE-transdusere er kontakthuset og kontrollhuset de eneste delene som kan tørkes av med alkohol. Påse at løsningen bare har 91 % eller mindre isopropylalkohol eller 85 % eller mindre denaturert etylalkohol. Ikke tørk av noen annen del av en transduser med alkohol (inkludert kabler, USB-kontakter eller strekkavlastning), fordi det kan skade disse delene av transduseren. Slik skade dekkes ikke av garantien eller servicekontrakten.

Basert på testing av materialkompatibilitet, produktbruksprofil og virkestoffer har Philips godkjent følgende typer av *lavnivådesinfeksjonsmidler* og *mellomnivådesinfeksjonsmidler* for bruk til spraying eller avtørring av overflatetransdusere (hudkontakt) og transvaginale eller transrektale transdusere i henhold til kompatibilitetsbegrensninger i desinfeksjonsmiddeltabellen.

**FORSIKTIG**

Philips har ikke generisk godkjent følgende for bruk på transøsofageale eller laparoskopiske transdusere.

- Natriumhypoklorittbaserte (for eksempel 10 % husholdningsblekemiddel med aktivt natriumhypokloritt med ca. 0,6 %)
- KVAT.-baserte (kvaternær ammonium) (for eksempel produkter som inneholder n-alkyl xbenzyl-ammoniumkloridløsning, der x kan være en hvilken som helst organisk funksjonell gruppe som etyl og metyl osv. Konsentrasjonen ved bruk skal være lavere enn totalt 0,8 % for alle KVAT.-midlene som er oppført)

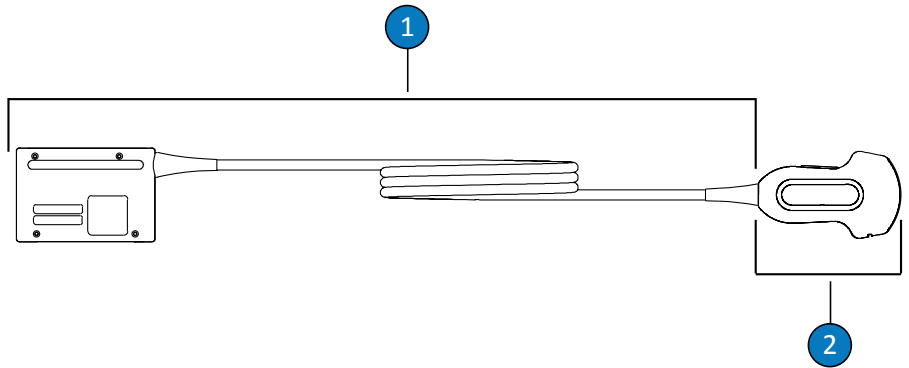
- Akselerert hydrogenperoksid-baserte (maksimalt 0,5 % hydrogenperoksid)
- Alkohol- eller alkohol-pluss-KVAT-basert (produktets alkoholinnhold kan ikke overskride 91 % isopropylalkohol eller 85 % denaturert etylalkohol)
- Produkter som ikke er oppført spesielt i kompatibilitetstabellen, men som inneholder lignende virkestoffer som vist denne listen, og som er markedsført for medisinsk bruk.

Følg alltid produsentens instruksjoner når du bruker desinfeksjons- og rengjøringsmidler.

Det finnes et stort antall tilgjengelige produkter for rengjøring og desinfeksjon, og det er derfor ikke mulig å presentere en komplett liste. Hvis du er usikker på om et bestemt produkt er egnet, kan du kontakte Philips-representanten.

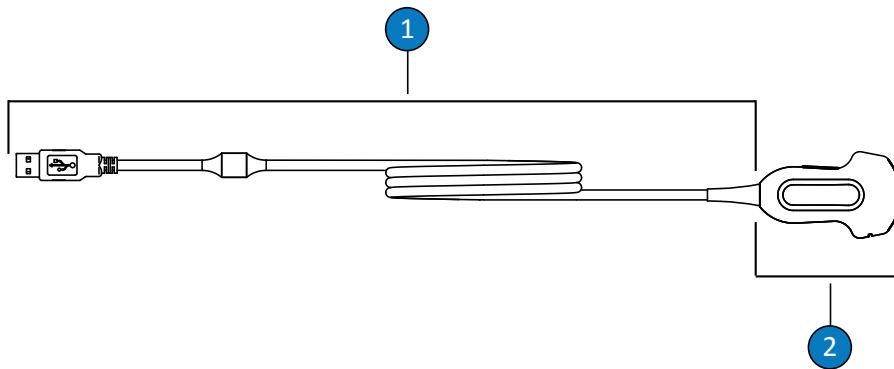
Forklaring til tabell for desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Opprinnelsesland eller -region	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet
AU = Australia	CL = rengjøringsmiddel	C = Godkjent for bruk på kabel og kontakt (en kontakt skal aldri nedsenkes eller bløtlegges) – unntak der det ikke er gitt godkjenning for kontakten, er angitt
CA = Canada	HLD = høynivådesinfeksjonsmiddel	
DE = Tyskland	ILD = desinfeksjonsmiddel med middels nivå	H = Godkjent for bruk på håndtaket og håndtakshuset
ES = Spania	LLD = lavnivådesinfeksjonsmiddel	
EU = Europa	S = steriliseringsmiddel	N = Ikke godkjent for bruk
FR = Frankrike		T = Godkjent for bruk på transduseren
JP = Japan		
UK = Storbritannia		
US = USA		



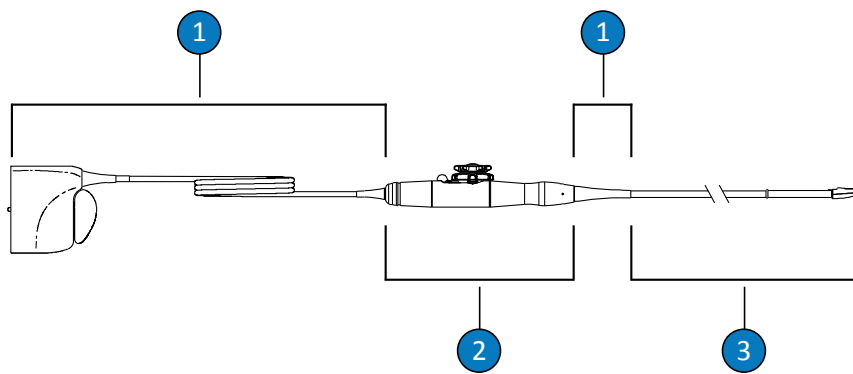
Deler på ikke-TEE-transdusere

-
- 1 C (kabel og kontakt)
-
- 2 T (transduser)
-



Ikke-TEE-transdusere (USB-tilkobling)

-
- 1 C (kabel og kontakt)
-
- 2 T (transduser)
-



Deler på TEE-transdusere

- | | |
|---|--|
| 1 | C (kabel, kontakt og strekkavlastninger) |
| 2 | H (håndtak og styringsmekanisme) |
| 3 | T (Transduser og fleksibelt skaft) |

**FORSIKTIG**

For TEE transdusere er det obligatorisk å bruke beskyttelsesdekelet for kontaktpinner under alle dekontamineringsprosesser. Når transduseren skal brukes til skanning, fjernes dekelet fra kontakten. Ha alltid dekelet festet til transduserkabelen med snoren.

MERK

Bruk tabellene i «[Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel](#)» på side 32 eller «[Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn](#)» på side 26 for å finne din transduser og dens tilhørende kompatibilitetskolonne.

Kompatibilitet for desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel- servietter (alle typer)	CA	Tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide-C (tidligere Acecide)	JP	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (merk at du må bruke det valgfrie TEE/TOE Probe Hookup Kit)	US	AR	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (merk at du må bruke det valgfrie Ultrasound Probe Hookup Kit)	US	AR	Pereddiksyre	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Anios Clean Excel D	FR	Spray/tørk/ Senk ¹	KVAT, klorheksidingluko- nat, surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Aniosept Activ	FR	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anoxyde 1000	FR	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Antigermix E1	FR	E1 System	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁸ , H ⁵	T,C ⁸ , H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 System	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
ASTRA TEE	US	AR	Løsningsavhengig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA TEE Ultra	US	AR	Løsningsavhengig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Løsningsavhengig	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
ASTRA VR Ultra	US	AR	Løsningsavhengig	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30- skum	DE	Spray/tørk	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Blekemiddel (0,6 % NaOCl maks.)	Alle	Spray/tørk	Natriumhypo- kloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidalkin (tidligere Alkaspray)	FR	Spray/tørk	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	Senk ¹	Ortho- ftalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cleanisept- servietter	DE	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal- servietter	UK	Tørk	Pereddiksyre, surfaktant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell- universalservie tter	UK	Spray/tørk	Kvat, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spray/tørk	Natriumhypo- kloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner- desinfeksjons midler	US	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Senk ¹	Glutaraldehyd- formacetal- blanding	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Denaturert etylalkohol (85 % maksimalt)	Alle	Spray/tørk	Denaturert etylalkohol, vann	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Spray/tørk	Natriumhypo- kloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (merk at du må bruke det valgfrie Bridge Kit)	US	AR	Løsningsavhengig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (merk at du må bruke det valgfrie Bridge Kit)	US	AR	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endozime Enzymatic (alle typer)	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (ny)	DE	Senk ¹	Succinyldi- aldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	N	T,C ⁸	T
Gigasept PA	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Gigasept PAA- konsentrat	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Senk ¹	QUAT, biguanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4 % maks.)	US	Forh.rengj.	Klorheksidingluko- nat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Hypernova Chronos	FR	Chronos System	UV-C	HLD	T,C _{2,8}	T,C _{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
Incidin	DE	Spray/tørk	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Senk ¹	Glukoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Spray/tørk	KVAT, glutaraldehyd	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidur Spray	DE	Spray/tørk	Alkohol, KVAT, aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Forh.rengj.	Enzymer, KVAT, biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept Detergent	US	AR	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept Wipes	US	Tørk	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Isopropylalkohol (91 % maksimalt)	Alle	Spray/tørk	Isopropylalkohol, vann	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Senk ¹	Aldehydfrigjøring	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Senk ¹	KVAT, aldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Matrix- biofilmfjerner	AU	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MedDis	UK	Senk ¹	KVAT, sulfamidsyre	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medipal Disinfectant Wipes	UK	Tørk	Kvat, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medistel	UK	Senk ¹	KVAT, sulfamidtsyre	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Senk ¹	Ortho- ftalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac Virucidal- servietter	DE	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA- servietter	DE	Tørk	Pereddiksyre	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Mildt såpevann ⁴	Alle	Forh.rengj.	Surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Spray/tørk	Natriumhypo- kloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Senk ¹	N-duopropenid, alkylamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Surfaktant, pereddiksyre	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS aktiv	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Senk ¹	Ortho- ftalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Spray/tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (alle typer)	US	Tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Senk ¹	Oksyngener.	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	AR/senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (alle typer)	CA	Tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Forh.rengj.	Enzymer, KVAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray (tidligere T-Spray)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (tidligere T-Spray II)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- konsentrat	CA	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Spray/tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- servietter	CA	Tørk	Hydrogen- peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex- desinfeksjons middel (alle typer)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Kvaternær ammonium (0,8 % aktiv maks.)	Alle	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Senk ¹	Ortho-ftalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Rely+On PeraSafe (tidligere PeraSafe)	UK	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Revital-Ox RESERT	US	Senk ¹	Hydrogenperoksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Spray/tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF3	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Tørk	Natriumhypo- kloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	Spray/tørk	Alkohol, klorheksidingluko nat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Senk ¹	Pereddiksyre	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Senk ¹	Glukoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	Løsningsavhengig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Sono Ultrasound Wipes	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2 %	FR	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
STERRAD 100S	US	AR	Hydrogen- peroksid	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaraldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Ortho- ftalaldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200- reprocessor	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzymer, surfaktant	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZymeMC	US	Forh.rengj.	Enzymer, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Skum/serviett	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Klordioksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Multi-Shot	UK	Senk ¹	Klordioksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Tørk	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio-servietter / Tristel Trio Trace	UK	Forrengjørings-, sporicidal-, skylleserviett	Enzymer, surfaktant, klordioksid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Hydrogenperoksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Hydrogenperoksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Spray/tørk	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide-01	US	Senk ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	Tørk	QUAT, biguanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 621 44021_A/795 * AUG 2022

Philips

Løsning/ system	Opprinn- elsesland eller -region	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjons- midler	Kompatibilitetskolonner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Premium	FR	Tørk	QUAT, biguanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Du må aldri senke ned en kontakt eller gjøre den gjennomvåt. Disse produktene kan brukes i automatiske reprocessorer (AR-enheter) i henhold til prosedyrene i dokumentet *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere*.
2. Antigermix S1 og Hypernova Chronos er ikke godkjent for 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 eller VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I og Revital-Ox RESERT kan gi en lett fargeendring på det fleksible skaftet til S7-3t- og S8-3t-transduseren. Denne fargeendringen har ingen innvirkning på enhetens sikkerhet eller ytelse.
4. Milde såpeløsninger inneholder ingen sterke ingredienser og irriterer ikke huden. De må ikke inneholde parfyme, oljer eller alkoholer. Hånddesinfeksjonsmidler er ikke godkjent for bruk.
5. Antigermix E1 kan misfarge plastdeler på transøsofageale transdusere.
6. For de spesifikke løsningene som brukes med denne automatiserte repressoren, se [«Retningslinjer for AR-enheter \(automatiske repressorenheter\)» på side 20](#).
7. For de spesifikke løsningene som brukes med dette automatiske desinfeksjonsapparatet, se [«Retningslinjer for automatiserte desinfeksjonsapparater og rengjørings-/desinfeksjonsapparater for TEE-transdusere» på side 23](#).
8. Godkjent kun for kabler. Ikke godkjent for kontakter.
9. For de spesifikke løsningene som brukes med denne automatiserte repressoren (kun transvaginale og transrektale transdusere), se [«Retningslinjer for AR-enheter \(automatiske repressorenheter\)» på side 20](#).

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2022 Koninklijke Philips N.V.

Alle rettigheter forbeholdt. Kopiering eller overføring av hele eller deler av innholdet, uansett form eller måte, elektronisk, mekanisk eller annet, er forbudt uten skriftlig forhåndsgodkjennelse fra rettighetshaver.

Publisert i USA

4535 621 44021_A/795 * AUG 2022 - nb-NO